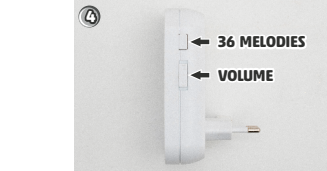
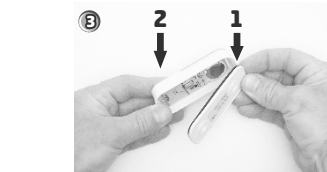
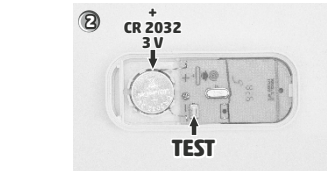




DB 1061AC

instruction manual eredeti használati utasítás návod na použití manual de utilizare uputstvo za uporabu návod k použití uputa za uporabu



EN wireless doorbell

• 36 varied style melodies • polyphonic, pleasant sounding • adjustable volume in 3 stages • range in open terrain: approx. 100 m • operating frequency: 433.92 MHz • custom encoding with learning function • even up to 8 push-buttons can be used at the same time • highly disturbance-protected from other bells • push-button power supply: 1 x 3 V (CR2032) button battery, included • doorbell power supply: 230 V ~ /50 Hz /0,5 W

INSTALLATION

• The push-button is supplied with the CR 2032 (3 V) button battery. Remove the insulation paper, if it used. Place the bell in a standard grounded power outlet, in case of success, the bell emits ringing sound, and the push-button can be paired to it. Pair the two units together.

PAIRING: After putting the bell under power, it emits sound, then ready to receive the push-button's signal. Press the push-button once within 2 minutes to create a new operating code. The bell sounds to capture the new code. If you also want to pair additional buttons, repeat the process by pulling the bell out, and then reconnecting it. The bell is ready to register a new code. After blackout, the bell starts with learning function. By pressing an already added button, the bell can be disabled. Press the other push-button (not accessory) within 2 minutes and the bell learns the other operating code. By repeating this process, up to 8 buttons can be taught to a bell.

• After pressing the button once, the melody is played once, and keep pressing the button does not cause the melody to be repeated. • Press the button above the slider on the side of the bell to select the desired melody. Then this melody will sound at every ringing. After removing the button battery, the melody changes to the factory default setting, but the button does not need to be paired again.

CLEANING

For the optimal operation of the appliance, it may be necessary to clean the appliance at a frequency depending on the degree of contamination, but at least once a month. Before cleaning, remove the bell from the power outlet. Use a soft, dry cloth. Do not use aggressive cleaning agents or liquids! The bell automatically starts with learning function when you reconnect it. By pressing an already added button, this function can be disabled.

WARNINGS

• Before use, make sure the product has not been damaged. Using a damaged product is prohibited and life-threatening! • Random ringing of the bell may be caused by other bells or electrical equipment operating nearby. In this case, the codes must be deleted by removing the batteries for 10 seconds, and the units must be paired again. • After blackout, pairing and selecting melody must be repeated! In case of pairing problem, remove the bell from the mains for a short time! • Never attempt to disassemble the bell! • Electrostatic discharge may cause the loss of memory. In this case, re-pair the units. • Replace the batteries in case of decreasing range. The capacity of batteries decrease in cold conditions. Do not use different kinds of batteries and/or used and new batteries together! Do not



H vezeték nélküli csengő

• 36 változatos stílusú dallam • többszólamú, kellemes hangzás • 3 fokozatosan beállítható hangere • hatótávolság nyílt terepen: kb. 100 m • működési frekvencia 433,92 MHz • egyedi kódolás tanuló funkcióval • egyszerre akár 8 nyomógomb is használható • erősen zavarvédett más csengőkkel • nyomógomb tápellátása: 1 x 3 V (CR2032) gombsejt, tartozék • csengő tápellátása: 230 V ~ /50 Hz /0,5 W

ÜZEMBE HELYEZÉS

• A nyomógomb CR 2032 (3V) gombsejttel kerül szállítással. Távolítsa el a szigetelő lapot, ha ilyen alkalmazták. • A csengőt helyezze szabványos földelt hálózati aljzatba, siker esetén a csengő hangot ad ki, és párosítható hozzá a nyomógomb. Párosítsa egymással a két egységet.

PÁROSÍTÁS: A csengő áram alá helyezés után az hangot hallat, ekkor készen áll a nyomógomb jelének vételére. Nyomja meg 2 percn belül a nyomógombot egyszer, egy új működőt kód létre hozzásához. A csengő megszólalása az új kód rögzítését jelenti. Ha ezután további nyomógombokat is szeretne párosítani, ismételje meg a folyamatot a csengő kikapcsolásával, majd újra csatlakoztatásával. A csengő készen áll egy új kód regisztrálására. 2 percn belül nyomja meg a második nyomógombot (nem tartozék) és a csengő megkapja a második működőt kódot is. Ez a folyamat megismételve maximum 8 nyomógomb tanítható egy csengőhöz. Áramszünet után a csengő tanuló funkcióval indul. Egy már hozzátanított nyomógomb megnyomásával mellőzhető a funkció ilyenkor.

• Egy gombnyomást után egyszer kerül lejátszásra a dallam, a gomb nyomva tartása nem váltja ki a dallam megismétlését. • A csengő oldalán a hangere állító toló csúszka feletti gomb nyomogatásával válassza ki a kívánt dallamot. Ezután ez a dallam fog minden csengőszámról megszólalni. A gombsejt eltávolítása után a dallam a gyári alapbeállításhoz vált, de a nyomógombot nem kell újra párosítani.

TISZTÍTÁS

A készülék optimális működése érdekében a szennyeződés mértékétől függő gyakorisággal, de legalább havonta egyszer szükséges lehet a készülék tisztítása. Tisztítás előtt távolítsa el a csengőt a hálózati aljzattól. Használjon puha, száraz törölközőt. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket és folyadékokat! A csengő újra csatlakoztatásakor automatikusan tanuló funkcióba lép. Ez egy már hozzátanított nyomógomb megnyomásával mellőzhető.

FIGYELMEZTETÉSEK

• Használat előtt győződjön meg róla, hogy a termék nem-e sérült. Sérült terméket használni tilos és életveszélyes! • A csengő véletlenszerű megszólalását okozhatja más készülékek működése. Ebben esetben távolítsa el a csengőt a hálózati aljzattól. Ne helyezze el a csengőt a hálózati aljzattól. • Soha ne szerelje szét a csengőt! • Áramszünet után a párosítást és a dallam kiválasztást meg kell ismételni! Párosítási probléma esetén rövid ideig távolítsa el a csengőt a hálózati aljzattól. • Elektrosztatikus kisülés okozhatja a memória elvesztését.



SK bezdrôtový zvonček

• 36 rôznych melódii • polyfónny, príjemný zvuk • 3 stupne hlasitosti • dosah na otvorenom teréne: cca.100 m • prevádzková frekvencia: 433,92 MHz • vlastné kódovanie s funkciou učenia • dá sa používať až s 8 tlačidlami • vysoká ochrana proti rušeniu od iných zvončekov • napájanie tlačidla: 1 x 3 V (CR2032) gombíková batéria, je priložená • napájanie zvončeka: 230 V ~ /50 Hz /0,5 W

ÚVEDENIE DO PREVÁDZKY

• Tlačidlo sa dodáva s gombíkovou batériou CR 2032 (3 V). Odstráňte izolačnú fóliu, ak bola použitá. • Zvonček umiestnite do normalizovanej sieťovej zásuvky, v prípade úspechu zaznie zvukový signál a zvonček spárovať s tlačidlom. Obe jednotky spárujte.

PÁROVANIE: Po uvedení zvončeka do prevádzky budete počuť zvonenie, teraz je pripravený na príjem signálu tlačidla. Do 2-lich min. stlačte tlačidlo raz pre vytvorenie nového kódu. Zaznenie zvončeka znamená uloženie nového kódu. Ak chcete spárovať aj ďalšie tlačidlá so zvončekom, zopakujte postup odstránením a opätovným pripojením zvončeka do sieťového napájania. Zvonček je pripravený na registráciu nového kódu. Do 2-lich min. stlačte druhé tlačidlo (nie je priložená) a zvonček sa naučí aj druhý kód. S týmto postupom k zvončekom môžete spárovať až 8 tlačidiel. Po odpojení od napájania alebo výpadku elektrickej energie zvonček sa začína prevádzkovať s funkciou párovania. Stlačte už spárované tlačidlo, keď nechcete túto funkciu využiť.

• Na jedno stlačenie tlačidla melódia sa prehrá raz, podržaním tlačidla sa melódia nebude opakovať. • Zelenú melódiu zvolte pomocou tlačidla nad posuvným spínačom hlasitosti na bočnej strane zvončeka. Odliezaz bude zvoník nastavenou melódiou. Po odstránení gombíkovkej batérie melódia sa zmení na melódiu podľa výrobného nastavenia, ale tlačidlo natreba znovu spárovať so zvončekom.

ČISTENIE

V záujme optimálnej prevádzky prístroja a podľa miery zašpinenia, ale najmenej raz do mesiaca prístroj očistite. Pred čistením odstráňte zvonček zo sieťovej zásuvky. Používajte mäkkú, suchú utierku. Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky a tekutiny! Po opätovnom pripojení zvonček sa začína prevádzkovať s funkciou párovania. Stlačte už spárované tlačidlo, keď nechcete túto funkciu využiť.

UPOZORNENIA

• Pred použitím výrobku skontrolujte, či nie je poškodený. Poškodený výrobok nepoužívajte, lebo môže byť životu nebezpečný! Náhodné zaznenie zvončeka môžu spôsobiť iné zvončeky alebo elektrické zariadenia v blízkosti. V tom prípade sa kódy musia vymazať vybratím batérie na 10 sekúnd a následne sa jednotky musia spárovať znovu. • Po odpojení od napájania alebo výpadku elektrickej energie párovania a výber melódie treba zopakovať. V prípade neúspešného párovania vytiahnite zvonček zo sieťovej zásuvky! • Zvonček nikdy nerozoberajte! • Po výmene batérie sa párovania a voľba melódie musia

EN

Meaning of IP44: Protected from the entry of solid objects larger than 1 mm. Protected from splashing water (from all directions).

H

IP44 jelentése: 1 mm-nél nagyobb szilárd testek behatolása ellen védett. Freccsenő víz ellen védett (minden irányból).

SK

Význam IP44: Ochrana proti vzniku tuhých pevných tel väčších ako 1 mm. Ochrana proti striekajúcej vode (zo všetkých strán)

RO

Semnificația IP44: protecție împotriva pătrunderii corpurilor solide. Protecție împotriva stropirii de apă (din toate părțile).

SRB

IP44: Zaštićena od predmeta većih od 1 mm. Zaštićena od raspršene vode (iz svih pravaca)

SLO

IP44: Zaščitena od predmetov večjih od 1 mm. Zaščitena od razpršene vode (iz vseh smeri)

CZ

Význam IP44: Chráněno před vniknutím cizích pevných předmětů, větších než 1 mm. Chráněno před odstříkující vodou (ze všech směrů).

HR

IP44 značenje: zaštićen od čvrstih tijela većih od 1 mm. Zaštićen od prskanja vode (iz svakog pravca).



DB 1061AC

Producer/Gyártó/Výrobca/Produsătorul
Proizvođač/Výrobce/Proizvodac/Producător
SONOGYI ELEKTRONIC® Kft. H - 9027 - Győr, Gesztenyfa út 3.
www.somogyi.hu

Gyártó: **SONOGYI ELEKTRONIC®**
H - 9027 - Győr, Gesztenyfa út 3. • www.somogyi.hu

Distributor: **SONOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO** s.r.o.
J122014/13.06.2006 C.U.I. RO 10761195
Ul. gen. Haplu 77, 945 01 Komárom, SK • Tel.: +4210 35 7932400 • www.somogyi.sk

Distributor: **S.C. SONOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J122014/13.06.2006 C.U.I. RO 10761195
Cluj-Napoca, Județul Cluj, România
Str. Prof. Dr. Georgehe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488; Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA** d.o.o.
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Sonogyi Electronic Kft.

Uvoznik za SLO: **ELEMENTA ELEKTRONIKA** d.o.o.
Cesta zmaga 13a, 2000 Maribor, Slovenija • Tel.: 386 59 178 322 • www.elementa-e.si
Država uvoza: Mađarska • Proizvođač: Sonogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED** d.o.o.
Industrijska c. 5, 10360 Sasele, Hrvatska • Tel.: +385 1 2006 148 • www.zed.hr
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS** d.o.o.
M. Spah 2A/30, 72290 Novo Travnik, BiH • Tel.: +387 61 095 095 • www.digitalis.ba
Proizvođač: Sonogyi Electronic Kft, Gesztenyfa út 3, 9027 Győr, Mađarska

zopakovať! Pri problémoch so správaním odstráňte batérie na krátky čas! V prípade, ak nepoužívate zvonček dlhší čas, vyberte z neho batérie! • Elektrostatický výboj môže spôsobiť vymazanie pamäte. V takom prípade jednotky spárujte znovu. • Pri zničení dosahu vymenite batérie. Pri nižšej teplote sa zníži kapacita batérií. Nepoužívajte súčasne batérie rôznych výrobcov alebo rôzneho stavu nabitia! Nepoužívajte nabíjateľné batérie! • Dosah znižujú steny, kovové predmety a blízke rádiové zariadenia. Tlačidlo neumiestňujte na kovovú alebo UPVC zárubňu! • Na čistenie používajte mäkkú, suchú utierku. • Zvonček je určený na používanie v interiéri. Chránite ho pred prachom, parou, tekutinami, vlhkosťou, mrazom a nárazom, ako aj pred priamym teplem a snehým žiarením! Neumiestňujte ho v kuchyni, kúpeľni. Vojakšiu jednotku namontujte na miesto chránené pred priamym daždom, snehým žiarením. • A Sonogyi Electronic s.r.o. potvrdzuje, že toto rádiové zariadenie vyhovuje smernici 2014/53/EU. Úplné znenie vyhlásenia o zhode EÚ nájdete na stránke www.somogyi.sk

POZOR! NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU V PRÍPADE NESPRÁVNEJ VÝMENE BATERII! POJITE IBA ROVNAKÝ ALEBO NAHRADNÝ TYP BATERII! BATERIE NEVYSTAVUJTE PRIAMEMU TEPELNEMU ALEBO SLNEČNEMU ŽIARENIU A NEVHADZUJTE ICH DO OHŇA! V PRÍPADE VÝTEČNEJ BATERII, SLUCHOVÝ UTERKOU OČISTITE DRŽIAK BATERII, PRÍČOM POUŽÍTE OCHRANNÉ RUKAVICE! BATERIE USCHOVÁJTE MIMO DOSAHU DETÍ! BATERIE JE ZAKÁZANÉ OTVORIŤ, HODIŤ DO OHŇA, SKRATOVAŤ A NABÍJAŤ NEBEZPEČENSTVO VÝBUCHU! TENTO PRODUKT OBSAHUJE GOMBÍKOVÚ BATERIU, ZAKADUJE SA BATERIU ŽIARENÍM, SPOSOBUJE CHEMICKÉ OPORANIE DO 2 HODÍN! VÝBUCHU SPOSOBUJE SILNÉ VYTOVORENIE, POPALENIE A MOŽE SPOSOBIŤ USMRŤENIE! NOVE AJ POUŽITÉ BATERIE USCHOVÁJTE MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE, AK KRYT BATERIE NEDOSADNE BEZPEČNE, PRÍSTROJ NEPOUŽÍVAJTE A USCHOVÁJTE HO MIMO DOSAHU DETÍ! V PRÍPADE PODOZREŇA PREHLTNUTIA BATERIE ALEBO JEJ VNIKNUŤA DO AKÝCHKOLIEK TELESNÝCH DUTÍN, OKAMŽITE VYHLADAJTE LEKÁRSKYM POMOC!



Výrobok nevhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčasti nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na obsah a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu. ZNEHODNOCOVANIE. BATERIA A AKUMULÁTOROV • Batérie / akumulátory nesmieste vyhodniť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

Ez esetben párosítsa újra az egységeket. • Csökkenő hatótávolság esetén cserélje ki az elemeket. Hídegen csökken az elemek kapacitása. Ne használjon együtt különböző gyártmányú vagy töltöttségű elemeket! Ne alkalmazzon töltőtel elemeket! • A hatótávolságok csökkennek a falak, a fém tárgyak valamint a közeli rádiófrekvenciás berendezések. Ne helyezze fém vagy UPVC ajtókeretre a nyomógombot! • A tisztításhoz használjon puha, száraz törölközőt. Ne használjon agresszív tisztítószerkeket és folyadékokat! A csengő újra csatlakoztatásakor automatikusan tanuló funkcióba lép. Ez egy már hozzátanított nyomógomb megnyomásával mellőzhető.

FIGYELEM! ROBBANÁS VESZÉLYE! HELYTELEN ELEMCSERE ESETÉN CSAK AZONOS, VAGY HELYTESTŐ TÍPUSRA CSERÉLHETŐ! AZ ELEMET NE TEGYE KI KÖZVETLEN HŐ-ÉS NAPSUGÁRZÁSNAK ÉS NE DOBJA TŰZBE! HAAZ ELEM BŐL ESETLEG KIFOLYT A FOLYADEK, AKKOR VEGYEN FEL VEDŐKESZTYŰT, ÉS SZÁRAZ RUHAVAL TISZTÍTSA MEG AZ ELEM TARTÓT! ELEM GYERMEK KEZÉBE NEM KERÜLHETI AZ ELEMET TILOS FELNYITNI, TŰZBE DOBNI, ROVIDRE ZÁRNI ÉS TÖLTENI! ROBBANÁS VESZÉLY! EZ A TERMÉK GOMBELMEL TARTALMAZ TILOS AZ ELEMET LENYELNI, KÉMIAI EGÉS VESZÉLY! LENYELÉS ESETÉN, 2 ÓRÁN BELÜL ERŐS BELSŐ EGÉST OKOZ ÉS HALÁLHOZ VEHETHEZTARTULSA TÁVOL GYERMEKEKTŐL AZ ÚJ ELEM HASZNÁLT ELEMKEK TI HA AZ ELEM TARTÓ FEDEL NEM ZÁRÓDI SZÜKSÉGÁRÓAN. NE HASZNÁLJA TOVÁBB A TERMÉKET ÉS TARTSA AZ ÚJ TÁVOL GYERMEKEKTŐL HA AZT GONDOLJA, HOGY EGY ELEM LENYELÉSRE KERÜLT VAGY BEKERÜLT BARMELY TESTRÉSZEZ, AZONNAL KERESSESEN FEL ORVOST!



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezést környezetbarát módon kell kezelni, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellelges és funkcionálisan azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársait és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályok előírásai alapján, vonatkozó jogszabályok alapján, az azokkal kapcsolatosan felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékezelésről: www.somogyi.hu AZ ELEMKEK, AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA • Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó kötelessége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.



Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of the product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and your own. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising. DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES • Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

← 36 MELODIES
← VOLUME

